



THÉÂTRE
DE LIÈGE



À VOUS DE CHOISIR !

TRANQUILLIQUENAL

Hèche tès pîres foû d'tès potches



Éditeur responsable Serge Rangoni / Place du 20-Août 16 / 4000 Liège

Coordination générale de la brochure Marjorie Gilen

Rédaction Julie Devigne, Transquiquennal

Photo couverture Stéphanie Roland

Mise en page Laurent Delmelle, Debie graphic design

Impression Massoz



La Commission européenne investit dans votre avenir
Avec l'aide du Fédér. Fonds européen de développement régional



www.theatredeliège.be

«Hèche tès pîres fou d'tès potches»

Pensez-vous que les décisions ne se prennent qu'occasionnellement, exceptionnellement, lorsqu'un problème important surgit ? En réalité, nous faisons constamment des choix. Dès le réveil, nous nous posons des questions. Que choisir de manger au petit déjeuner ? Comment aborder mon patron ? Quand il s'agit de notre vie, il faut être sérieux. Que vais-je faire aujourd'hui ? Cette semaine ? Cette année ? Quelle pièce aller voir ?

Pour ses 25 ans, Transquinquennial relève le défi de monter au Théâtre de Liège la pièce que vous choisirez. Le collectif théâtral bruxellois a décidé que votre choix serait son cadeau d'anniversaire. Un cadeau pour vous, parce que vous pourrez voir la pièce que vous voulez, et un cadeau pour nous, parce que nous espérons vous faire plaisir.

Parmi les 7 pièces proposées, décidez, votez, faites voter vos amis, vos voisins, votre famille pour que votre choix l'emporte. Votez avec le bulletin que vous trouverez à la fin de ce livret, à l'accueil du théâtre ou encore sur le site www.avdc.be.

Le 16 novembre 2015, la pièce gagnante sera proclamée en grande pompe. À cet instant aura lieu la première lecture publique de la pièce lauréate. Le travail de création commencera. On cherchera les comédiens. Une fois l'équipe réunie, elle entamera les répétitions auxquelles vous pourrez assister. En janvier, vous découvrirez ce spectacle créé en deux mois.

Vivre, c'est prendre des décisions. Faire du théâtre aussi.

À vous de choisir !



THÉÂTRE
DE LIÈGE

Quai Bonaparte © Julie Devigne



Amphitryon

Michèle Fabien, d'après Heinrich Von Kleist

Quand vous regardez dans un miroir,
qui voyez-vous ?



AMPHYTRION

Aujourd'hui, au théâtre, sur Terre.

Zeus descend sur la scène du monde pour s'incarner dans un être humain. Qu'il est bon d'aimer !

Il prend l'apparence d'Amphitryon. Sous cette identité, le Dieu Créateur goûte aux plaisirs charnels avec Alcmène. Une nuit de plaisir réel, une nuit de mensonge sincère, une nuit à laquelle lui seul peut mettre fin.

Ignorant le jeu de son Double, Amphitryon, après dix mois d'absence, retrouve son épouse. Mais ne viennent-ils pas de se séparer ? À la lumière du jour, les vérités s'affrontent.

Les récits, tous véritables, se succèdent et se contredisent.

Les mots et les signes trompent. Pourtant, il faut raconter, il faut dire les actes pour les faire exister. Mais seuls les corps savent. Comment faire entendre leurs messages ?

Comment éveiller les consciences à ce savoir insaisissable ? Les hommes se déchirent, les dieux s'excusent.

Michèle Fabien (1945-1999) participe activement au mouvement du Jeune Théâtre Belge dans les années 70. Elle traduit et adapte la pièce de Heinrich Von Kleist *Amphitryon*, elle-même inspirée du texte de Plaute, pour Marc Liebens en 1991.



THÉÂTRE
DE LIÈGE

Restaurant Le Labo 4 © Brigitte Neervoort



Diagnostic : Happy Birthday ^(102^e épisode)

Konstantin Kostienko

Croyez-vous qu'un jour nous serons immortels ?

TRANQUINQUENAL DIAGNOSTIC : HAPPY BIRTHDAY

Russie, un centre d'expérimentation lacrymale.

Ne pas se fier aux apparences. Aujourd'hui, c'est jour de fête dans l'appartement des Alekseiev. C'est l'anniversaire d'Alekseieva et comme chaque année, elle annonce à son mari la venue des Remizoff. Les invités se chargent de la vodka, seule reine pour anesthésier la douleur de jambes trop imparfaites et pour dégeler l'atmosphère. Entre amis, on joue à déformer le monde et on éprouve son sens de l'autodérision. S'amuser en somme. Danser même!

Mais on frappe à la porte. Deux étrangers, voisins disent-ils. On frappe aux murs. Il y a donc un monde au-dehors de cette petite communauté d'invalides. Est-ce que tout cela est bien réel ?

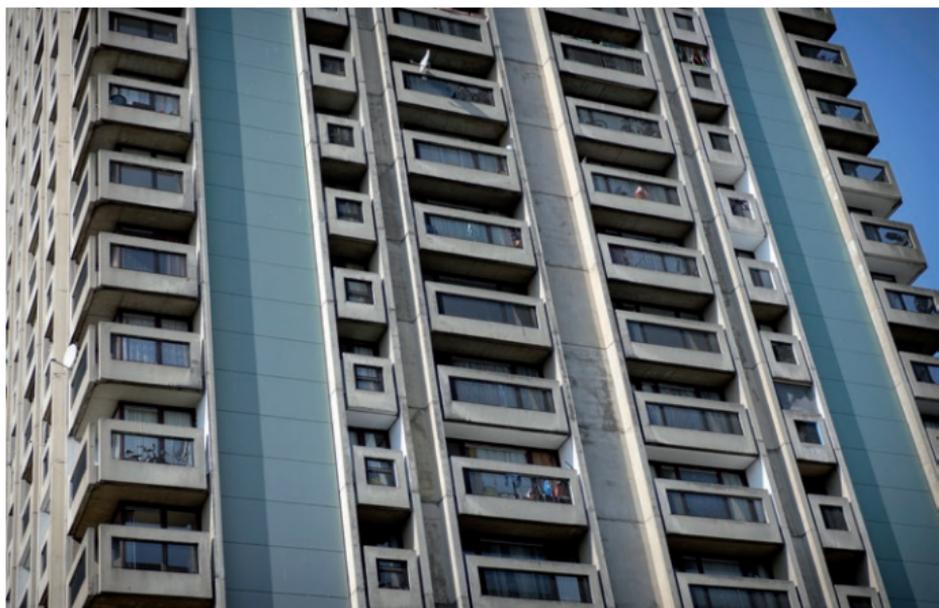
Laboratoire de recherche, scène de théâtre. L'équipe de spécialistes s'acharne à tenter de saisir la réalité du monde à travers les larmes de ses sujets d'étude.

Konstantin Kostienko (1966). L'auteur né à Vladivostok participe aux débuts du mouvement du «Novaïa Drama» qui a révolutionné le théâtre russe dans les années 90. Il fait école auprès de Nikolaï Koliada à Ekateringbourg, centre névralgique des dramaturgies contemporaines.



THÉÂTRE
DE LIÈGE

Droixhe © Julie Devigne



La Modestie

Rafael Spregelburd

Seriez-vous prêt à apprendre le coréen ?

LA MODESTIE

Quelque part dans un pays de l'Est, tous les moyens sont bons pour survivre. Anja tente de sauver son mari Terzov, atteint de tuberculose. Terzov, lui, ne cherche qu'à donner un sens à sa vie. Le docteur Smederovo accepte de les aider en échange d'un manuscrit dont il entend tirer une belle somme.

Ailleurs, en Argentine... peut-être. Arturo implique son vieil ami San Javier dans une affaire suspecte, mais ils perdent des cassettes au contenu compromettant. Entre femme et maîtresse, ils se prennent les pieds dans leurs ruses.

Quatre hommes, quatre femmes, deux intrigues. Les portes claquent. Le téléphone sonne.

Quelqu'un écoute. Quelqu'un sait. Chacun est-il vraiment ce qu'il prétend être ?

Rafael Spregelburd (1970), dramaturge argentin prolifique, acteur et metteur en scène, développe, à partir du plateau, une écriture percutante qui explore toutes les facettes du jeu et des réalités que s'invente le théâtre. *La Modestie* fait partie de son heptalogie inspirée des *Sept Péchés Capitaux* de Jérôme Bosch.



THÉÂTRE
DE LIÈGE

Aquarium-Muséum de Liège © Robin Delsaux



Moby Dick (en répétition)

Orson Welles

Que pensez-vous de la chasse à la baleine?

TRANQUINQUENAL MOBY DICK (EN RÉPÉTITION)

Une scène de théâtre aux heures de répétition.

La troupe est habituée à jouer *Le Roi Lear* mais aujourd'hui, le directeur accepte d'explorer un genre nouveau. Tous se lancent donc dans la lecture de la pièce *Moby Dick*.

Pas de décor approprié, pas de mammifère géant, une distribution incomplète. Qu'importe! Premier coup de tonnerre. La troupe se retrouve sur le baleinier le «Pequod». Le mousse tambourine, les harponneurs brandissent leurs armes, la jambe de bois du Capitaine Achab martèle les planches.

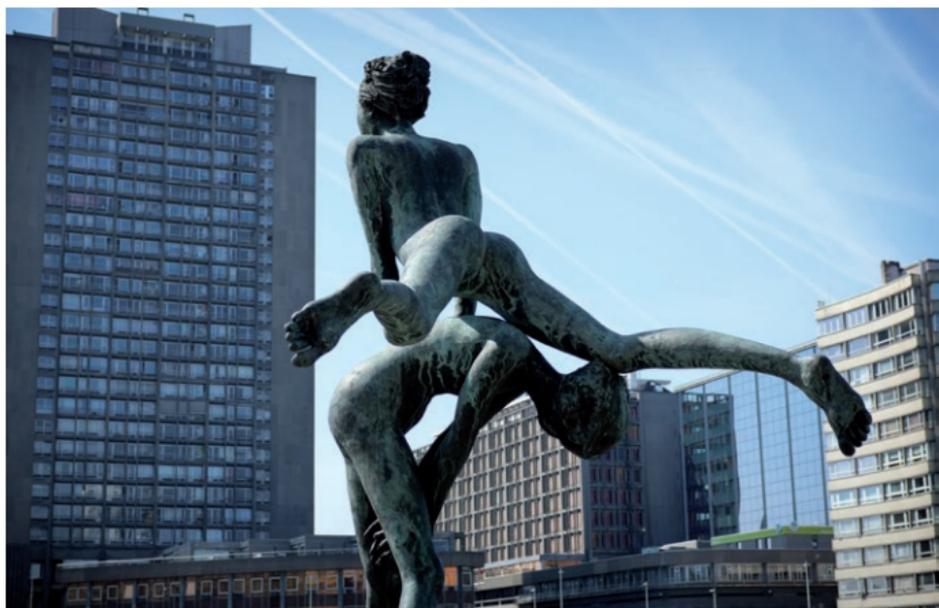
Un seul but, tuer la baleine blanche, Moby Dick. La chasse nourrit les peurs et les fantasmes. Les chants des marins répondent aux invectives du Capitaine. Dans ce chaos, le jeune Ismael observe l'équipage s'inventer une mer agitée et se débattre au cœur de ses passions.

Orson Welles (1915-1985). L'artiste polymorphe qui porte deux pièces de Shakespeare dans les studios hollywoodiens, transpose le célèbre roman d'Herman Melville sur les planches londoniennes en 1955.



THÉÂTRE
DE LIÈGE

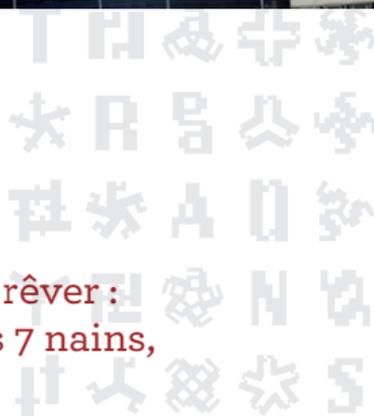
Quai Van Beneden - sculpture de René Jullien © Julie Devigne



Sept Pipes

Mac Wellman

Qu'est-ce qui vous fait le plus rêver :
les 7 merveilles du Monde, les 7 nains,
le septième ciel ou 7 pipes?



SEPT PIPES

Washington, le bureau d'un sénateur.

Comme tous les jours, la standardiste répond machinalement au téléphone. Arrive un mystérieux colis. Il contient sept photos indescriptibles. Les conseillers du Sénateur sont convoqués d'urgence pour examen. Ces photos, même si on ne doit pas les regarder, même si on ne peut pas les regarder, on les regarde. C'est tout de même incroyable ce dont le corps humain est capable!

Analyser. Décoder. Mais surtout, ne rien nommer. D'autant plus que la carrière de chacun pourrait dépendre de sa réaction.

Complot politique ou affaire de mœurs?

Est-ce le flou artistique de ces clichés qui embue les yeux, les esprits ou plus si affinités? Le révérend n'y voit que le Malin, le Sénateur n'y voit que du Pape, et son fils Bob Junior... des chiens. C'est tout de même incroyable ce que l'œil humain peut inventer!

Mac Wellman (1945). Auteur de plus de 40 pièces, l'artiste américain évolue cependant en marge des scènes de Broadway. L'écrivain qui aime tordre et poétiser la langue orale écrit *Sept Pipes* en 1991 en réaction à la rigueur morale de l'ère George Bush senior.



THÉÂTRE
DE LIÈGE

Rue de Mulhouse © Robin Delsaux



Notre Petite Ville

Thorton Wilder

Voudriez-vous revivre
les plus beaux moments de votre vie ?



NOTRE PETITE VILLE

Grover's Corner, New Hampshire. Une petite ville, un théâtre, un conte.

Par la magie et les artifices d'un théâtre qui se fabrique sous nos yeux, le régisseur orchestre des moments choisis de la vie d'habitants paisibles.

Il était une fois, dans cette petite ville qui ressemble à tant d'autres, l'histoire de George et Emily. Ils y passent toute leur vie d'adolescent et d'adulte, jusqu'à la mort et au-delà.

Ici, tout est bien, la vie est douce, les voisins sont sympathiques. Ici, le bonheur est sur le pas de la porte, aucune raison de partir à la découverte du monde. Depuis des siècles, tous les habitants se retrouvent à l'épicerie de la Grand'rue, à l'église ou encore sous la pluie au cimetière. C'est comme ça à Grover's Corner, là-bas, de l'autre côté du miroir où tout le monde se connaît.

Thornton Wilder (1897-1975), dramaturge du quotidien sublimé, travaille pour Broadway et pour le cinéma (A. Hitchcock). Il écrit *Notre Petite Ville* (*Our Town* - Prix Pulitzer) en 1938, dans une Amérique que Franklin Roosevelt tente de relever de la Grande Dépression.



THÉÂTRE
DE LIÈGE

Place Saint-Lambert © Robin Delsaux



Volpone

Stefan Zweig

Que seriez-vous prêt à faire
pour un million d'euro?



VOLPONE

Venise. Un riche marchand usurpe l'habit du malade incurable. Le rideau levé, il feint une mort imminente. Le rideau baissé, il compte ses sous, danse, exulte.

En parade au mortel ennui, le rusé Volpone et son « parasite » de serviteur Mosca élaborent un grand divertissement : extorquer la fortune de notables. Chacun deviendra l'héritier du futur défunt si...

Volpone et Mosca maîtrisent l'art du discours, arme imparable de manipulation. Ils engendrent ainsi un système dont chacun pense être le centre.

La cupidité révèle des êtres versatiles ? Leur bassesse fâche ? Mais elle procure une telle jubilation ! Les jeux sont faits.

Stefan Zweig (1881-1942). Le célèbre écrivain autrichien réécrit en 1925 la pièce *Volpone or the fox* de Benjamin Jonson (XVI^e), qu'il découvre au cours de ses recherches sur le théâtre élisabéthain pour son roman *La Confusion des Sentiments*.



TRANSQUINQUENNAL

Transquinquennal déteste le théâtre et c'est pour ça qu'il en fait. Avec ou sans texte, high-tech ou low-tech, seuls ou en collaboration, nous créons des spectacles qui nous ressemblent, mais qui ne se ressemblent pas. Au centre de nos préoccupations se trouvent toujours le spectateur et la relation qui s'instaure avec lui. Nous travaillons collectivement, avec obstination et plaisir, à Bruxelles et ailleurs, depuis 1989.

www.transquinquennal.be

AGENDA

5 mai 2015	début des votes
16 novembre 2015	clôture des votes et lecture de la pièce lauréate
30 novembre 2015	début des répétitions
17 janvier 2016	16:00 Première
19, 21, 22, 23 janvier 2016	20:00 Spectacle
20 janvier 2016	19:00 Spectacle

INFOS BILLETTERIE

Théâtre de Liège

Place du 20-Août 16 / 4000 Liège

www.theatredeliege.be

04 342 00 00

billetterie@theatredeliege.be

Ouverture du mardi au samedi, de 12:00 à 18:00

+ Les dimanches de représentation de 12:00 à 18:00

CRÉDITS

Conception et mise en scène Bernard Breuse,

Miguel Declaire, Stéphane Olivier

Musique et musiciens Conservatoire de Liège

Scénographie et costumes Marie Szersnovicz

Création lumière et son, technique et régie Théâtre de Liège

Dramaturgie Julie Devigne

Assistant à la mise en scène François Bertrand

Management Brigitte Neervoort

Production Théâtre de Liège, Transquinquennial



THÉÂTRE
DE LIÈGE

TRANSQUINQUENNAL

